Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze i znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie nie zostawszy zanurzonymi przez niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | faryzeusze\* jednak oraz znawcy Prawa\*\* odrzucili Boży plan\*\*\* względem siebie samych, nie dając się przez niego zanurzyć.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś faryzeusze znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie, nie będąc zanurzonymi przez niego.) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze i znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie nie zostawszy zanurzonymi przez niego |

1. 1) <x>470 23:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 10:25</x>; <x>490 11:45</x>; <x>490 14:3</x>; <x>470 22:35</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 81:12</x>; <x>290 65:12</x>; <x>300 7:13</x>; <x>350 9:17</x>; <x>470 22:3</x>; <x>500 5:40</x>; <x>510 2:23</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: ochrzcić; zob. <x>490 7:29-30</x>, ἐδικαίωσαν τὸν θεὸν βαπτισθέντες (…) μὴ βαπτισθέντες ὑπ᾽ αὐτου. [↑](#footnote-ref-5)